

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): **Tereza Haplová**
Název práce: **Exploitation de la connaissance de l'anglais pour l'acquisition du français comme la deuxième langue étrangère**

Hodnotila: **PhDr. Helena Horová, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn): Cílem předkládané diplomové práce je vymezit možnosti využití znalosti anglického jazyka (osvojovaného jako první cizí jazyk) při výuce francouzského jazyka (osvojovaného jako druhý cizí jazyk). Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Obsahově člení autorka diplomovou práci do několika kapitol. V úvodu představuje základní pojmový aparát, dále dokumenty EU a ČR postihující oblast jazykového vzdělávání pro žáky do 15 let a zmapování situace na českých školách. Další část práce se zabývá problematikou výuky francouzského jazyka jako druhého osvojovaného cizího jazyka po angličtině. Je pojednáno o kladném a záporném přenosu mezi těmito jazyky. Následující kapitoly vycházejí převážně z publikace M. Fenclové a H. Dleskové a zaměřují se na témata spojená se slovní zásobou a gramatikou. V praktické části vyšla autorka z konkrétní učebnice Extra!2 a připravila sérii didaktických materiálů, které spojují oba jazyky. Práce neobsahuje přílohový materiál.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Po formální stránce je diplomová práce v pořádku. Je psaná ve francouzštině, jazykový projev autorky však není bezchybný. To je zřejmě způsobeno převodem informací z českých zdrojů do francouzštiny. Práce je přehledná, logicky členěná do jednotlivých kapitol.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Diplomová práce splňuje požadavky na ni kladené, a to jak z hlediska obsahového, tak formálního. Autorka při zpracování diplomové práce vycházela z četných tištěných i internetových zdrojů (zvláště při zpracování kapitol o jazykovém vzdělávání v EU a ČR). Při tvorbě praktické části prokázala tvůrčí přístup. Do textu promítlá jak postřehy z vlastní pedagogické činnosti, tak zkušenosti s osvojováním obou jazyků. Na závěr lze konstatovat, že si autorka zvolila velmi náročné téma, které nebylo dosud v lingvodidaktických pramenech dostatečně zpracováno. Práci hodnotím i přes četné gramatické chyby jako velmi dobrou, a to s ohledem na zpracování praktické části.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):
Je možné využít znalosti anglického jazyka při výuce francouzského jazyka také u posluchačů s pokročilou jazykovou úrovní FJ?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

velmi dobře

Datum: 22.8.2013

Podpis

